

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	Evropský parlament	
	Rada	
	Komise	
2006/C 255/01	Prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise týkající se rozhodnutí Rady ze dne 17. července 2006, kterým se mění rozhodnutí 1999/468/ES o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (2006/512/ES)	1
	Rada	
2006/C 255/02	Rozhodnutí Rady ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (1999/468/ES) (Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11)) (Úplné znění)	4
	Komise	
2006/C 255/03	Směnné kurzy vůči euru	9
2006/C 255/04	Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření	10
2006/C 255/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4402 – UCB/Schwarz Pharma) ⁽¹⁾	11
2006/C 255/06	Uložení závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami poskytovanými mezi Kanárskými ostrovy podle nařízení (EHS) č. 2408/92 Rady ze dne 23. července 1992 ⁽¹⁾	12

I

(Informace)

EVROPSKÝ PARLAMENT

RADA

KOMISE

Prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise týkající se rozhodnutí Rady ze dne 17. července 2006, kterým se mění rozhodnutí 1999/468/ES o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (2006/512/ES)

(2006/C 255/01)

1. Evropský parlament, Rada a Komise vítají nadcházející přijetí rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (¹). Na základě zahrnutí nového postupu, nazvaného „regulativní postup s přezkumem“, do rozhodnutí z roku 1999, bude legislativní orgán oprávněn přezkoumat „kvazilegislativní“ opatření, jimž se provádí nástroj přijatý postupem spolurozhodování.

2. Evropský parlament, Rada a Komise zdůrazňují, že v rámci stávající Smlouvy představuje toto rozhodnutí uspokojivou odpověď nabízející horizontální řešení, pokud jde o požadavky Evropského parlamentu ohledně přezkumu provádění nástrojů přijatých v rámci postupu spolurozhodování.

3. Aniž jsou dotčeny výsady zákonodárných orgánů, Evropský parlament a Rada uznávají, že zásady dobrých právních předpisů vyžadují, aby prováděcí pravomoci byly Komisi svěřeny bez časového omezení. Evropský parlament, Rada a Komise ovšem mají za to, že v případě, kdy je nezbytné provést úpravu během určité lhůty, by doložka, podle níž by Komise měla předložit návrh přezkumu nebo zrušení ustanovení týkajících se pověření prováděcími pravomocemi, mohla posílit kontrolní úlohu normotvůrce.

4. Tento nový postup se po svém vstupu v platnost použije pro kvazilegislativní opatření stanovená v nástrojích přijatých postupem spolurozhodování, včetně opatření stanovených v nástrojích, které mají být v budoucnu přijaty v oblasti finančních služeb (Lamafalusyho nástroje). Aby se však mohl použít pro nástroje přijaté postupem spolurozhodování, které jsou již v platnosti, musí být tyto nástroje upraveny podle platných postupů, aby se regulativní postup stanovený v článku 5 rozhodnutí 1999/468/ES nahradil regulativním postupem s přezkumem, a to u veškerých opatření, která spadají do jeho oblasti působnosti.

5. Podle názoru Evropského parlamentu, Rady a Komise by měly být neprodleně upraveny tyto nástroje:

- a) Nařízení Evropského parlamentu a Rady o nutričních a zdravotních tvrzeních pro označování potravin (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku)

(¹) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

- b) Směrnice Evropského parlamentu a Rady o přepracování směrnice Rady 93/6/EHS ze dne 15. března 1993 o kapitálové přiměřenosti investičních podniků a úvěrových institucí (ještě nebyla vyhlášena v Úředním věstníku)
- c) Směrnice Evropského parlamentu a Rady o přepracování směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES ze dne 20. března 2000 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu (ještě nebyla vyhlášena v Úředním věstníku)
- d) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES ze dne 17. května 2006 o povinném auditu ročních a konsolidovaných účetních závěrek, o změně směrnic Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS a o zrušení směrnice Rady 84/253/EHS (Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 87)
- e) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1)
- f) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES ze dne 26. října 2005 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz a financování terorismu (Úř. věst. L 309, 25.11.2005, s. 15)
- g) Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 6. července 2005 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnic Rady 92/42/EHS a Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES (L 191, 22.7.2005, s. 29)
- h) Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2005, kterou se mění směrnice Rady 73/239/EHS, 85/611/EHS, 91/675/EHS, 92/49/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES a 2002/87/ES za účelem zavedení nové organizační struktury výboru pro finanční služby (Úř. věst. L 79, 24.3.2005, s. 9)
- i) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) C. 396/2005 ze dne 23. února 2005 o maximálních limitech reziduí pesticidů v potravinách a krmivech rostlinného a živočišného původu a na jejich povrchu a o změně směrnice Rady 91/414/EHS (Úř. věst. L 70, 16.3.2005, s. 1)
- j) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/109/ES ze dne 15. prosince 2004 o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a o změně směrnice 2001/34/ES (Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 38)
- k) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS (Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1)
- l) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a o změně směrnice 2001/34/ES (Úř. věst. L 345, 31.12.2003, s. 64)
- m) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 ze dne 22. září 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech (Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 1)
- n) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES ze dne 3. června 2003 o činnostech institucí zaměstnaneckého penzijního pojištění a dohledu nad nimi (Úř. věst. L 235, 23.9.2003, s. 10)
- o) Směrnice 2003/6/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 28. ledna 2003 o obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem (zneužívání trhu) (Úř. věst. L 96, 12.4.2003, s. 16)

- p) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (Úř.věst. L 37, 13.2.2003, s. 24)
- q) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Úř. věst. L 37, 13.2.2003, s. 19)
- r) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES ze dne 16. prosince 2002 o doplňkovém dozoru nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu a o změně směrnice Rady 73/239/EHS, 79/267/EHS, 92/49/EHS, 92/96/EHS, 93/6/EHS a 93/22/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/78/ES a 2000/12/ES (Úř. věst. L 35, 11.2.2003, s. 1)
- s) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 (Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1).
- t) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/107/ES ze dne 21. ledna 2002, kterou se mění směrnice Rady 85/611/EHS o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) s ohledem na regulaci správcovských společností a zjednodušené prospekty (Úř. věst. L 41, 13.2.2002, s. 20)
- u) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků (Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67)
- v) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/18/ES ze dne 12. března 2001 o záměrném uvolňování geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí a o zrušení směrnice Rady 90/220/EHS (Úř. věst. L 106, 17.4.2001, s. 1)
- w) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky (Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1)
- x) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/53/ES ze dne 18. září 2000 o vozidlech s ukončenou životností (Úř. věst. L 269, 21.10.2000, s. 34)
- y) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh (Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1)

Komise uvedla, že za tímto účelem co nejdříve předloží Evropskému parlamentu a Radě návrhy na změnu výše uvedených nástrojů s cílem zavést regulativní postup s přezkumem, a v důsledku toho zrušit případná ustanovení uvedených nástrojů, která pro pověření Komise prováděcími pravomocemi stanoví časové omezení. Evropský parlament a Rada zajistí, aby uvedené návrhy byly co nejrychleji přijaty.

6. V souladu s interinstitucionální dohodou o zdokonalení tvorby právních předpisů (2003/C 321/01) Evropský parlament, Rada a Komise připomínají důležitou roli prováděcích opatření v právních předpisech. Mají také za to, že obecné zásady interinstitucionální dohody o společných pokynech k redakční kvalitě právních předpisů Společenství (1999/C 73/01) by se měly používat vždy na opatření obecného významu přijatá podle nového regulativního postupu s přezkumem.

RADA

Toto znění slouží pro dokumentační účely a orgány neodpovídají za jeho obsah

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 28. června 1999

o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (1999/468/ES)

(Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11))

(Úplné znění)

(2006/C 255/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 202 třetí odrážku této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada svěřuje Komisi v aktech, které přijímá, pravomoci k provádění předpisů, které vydává. Rada může stanovit podmínky pro výkon těchto pravomocí a rovněž si ve zvláštních a odůvodněných případech může vyhradit právo vykonávat tyto prováděcí pravomoci přímo.
- (2) Rada přijala rozhodnutí 87/373/EHS ze dne 13. července 1987 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi. Toto rozhodnutí stanovilo omezený počet postupů, kterými se může tento výkon řídit.
- (3) Usnesením č. 31 připojeným k závěrečnému aktu mezivládní konference, která přijala Amsterodamskou smlouvu, byla Komise vyzvána, aby předložila Radě návrh na změnu rozhodnutí 87/373/EHS.
- (4) Z důvodu jasnosti bylo shledáno, že spíše než změna rozhodnutí 87/373/EHS je vhodnější uvedené rozhodnutí nahradit novým rozhodnutím, a tím je zrušit.
- (5) S cílem zajistit větší spojitost a předvídatelnost při volbě druhu výboru usiluje toto rozhodnutí především o vymezení kritérií, která se použijí pro výběr postupu projednávání ve výboru, přičemž však tato kritéria nejsou závazná s výjimkou kritérií pro regulativní postup s kontrolou.

- (6) Z tohoto důvodu je vhodné pro řídicí opatření, která se vztahují například na provádění společné zemědělské politiky a společné politiky rybolovu nebo která se vztahují na zavádění programů se značnými dopady na rozpočet, použít řídicí postup. Je vhodné, aby tato řídicí opatření přijímala Komise postupem zajišťujícím přijetí rozhodnutí v přiměřené lhůtě. Pokud jsou však Radě předložena opatření, která nejsou naléhavá, měla by Komise využít svou pravomoc uvážení a odložit použitelnost přijatých opatření.
- (7) Pro opatření obecného významu, jejichž předmětem je provádění podstatných prvků základních aktů, zejména pro opatření na ochranu zdraví nebo bezpečnosti osob, zvířat a rostlin, jakož i pro opatření, jejichž předmětem je přizpůsobení nebo aktualizace některých jiných než podstatných ustanovení základních aktů, je vhodné použít regulativní postup. Tato prováděcí opatření by měla být přijímána účinným postupem s ohledem na právo Komise podávat v regulativní oblasti návrhy.
- (7a) Pro opatření obecného významu, jejichž předmětem je změna jiných než podstatných prvků aktu přijatého postupem podle článku 251 Smlouvy, a to i zrušením některých těchto prvků nebo doplněním aktu o nové jiné než podstatné prvky, je třeba použít regulativní postup s kontrolou. Tento postup by měl umožnit oběma složkám legislativní moci kontrolu takových opatření před jejich přijetím. Podstatné prvky legislativního aktu může změnit pouze normotvůrce na základě Smlouvy.
- (8) Poradní postup je vhodné použít ve všech případech, kdy je to považováno za nejvhodnější. Poradní postup bude nadále používán v případech, ve kterých se uplatňuje v současnosti.

- (9) Toto rozhodnutí rovněž směřuje ke zjednodušení postupů výkonu prováděcích pravomocí svěřených Komisi, jakož i k zajištění větší účasti Evropského parlamentu v případech, kdy byl základní akt svěřující prováděcí pravomoci Komisi přijat postupem podle článku 251 Smlouvy. Z tohoto důvodu bylo shledáno nezbytným snížit počet postupů a upravit je s ohledem na pravomoci dotčených orgánů, a zejména umožnit Evropskému parlamentu, aby jeho stanovisko vzala Komise nebo Rada v úvahu, má-li parlament za to, že návrh opatření předložený výboru nebo návrh předložený Radou v rámci regulativního postupu přesahuje prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu.
- (10) Na třetím místě se toto rozhodnutí zaměřuje na zajištění lepšího informování Evropského parlamentu a stanoví, že Komise bude pravidelně informovat Evropský parlament o činnosti výborů, předávat Evropskému parlamentu dokumenty související s činností výborů a informovat jej vždy, když předloží Radě opatření nebo návrhy opatření, která mají být přijata; zvláštní pozornost bude věnována informování Evropského parlamentu o činnosti výborů v rámci regulativního postupu s kontrolou s cílem zajistit, aby mohl Evropský parlament přijímat rozhodnutí ve stanovených lhůtách.
- (11) Na čtvrtém místě se toto rozhodnutí zaměřuje na zajištění lepšího informování veřejnosti o projednávání ve výborech, a v důsledku toho na rozšíření zásad a podmínek přístupu veřejnosti k dokumentům platných pro Komisi rovněž na výbory, na vytvoření seznamu všech výborů, které jsou Komisi nápomocny při výkonu prováděcích pravomocí, jakož i na vypracování výroční zprávy o všech činnostech výborů určené ke zveřejnění a na stanovení povinnosti zveřejnit ve zvláštním rejstříku všechny odkazy na akty týkající se výborů, které byly předány Evropskému parlamentu.
- (12) Zvláštní postupy projednávání ve výborech vytvořené v rámci uplatňování společné obchodní politiky a pravidel hospodářské soutěže stanovených ve Smlouvách, které nejsou v současnosti založeny na rozhodnutí 87/373/EHS, nejsou tímto rozhodnutím nijak dotčeny,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Prováděcí pravomoci, s výjimkou zvláštních a odůvodněných případů, kdy základní akt vyhrazuje Radě právo vykonávat některé z nich přímo, se svěřují Komisi v souladu s příslušnými ustanoveními základního aktu. Tato ustanovení upřesňují podstatné prvky takto svěřených pravomocí.

Pokud základní akt vyžaduje pro přijetí prováděcích opatření určité procedurální podmínky, jsou tyto podmínky v souladu s postupy podle článků 3, 4, 5, 5a a 6.

Článek 2

1. Aniž je dotčen odstavec 2, vychází výběr procedurálních podmínek pro přijetí prováděcích opatření z těchto kritérií:

a) řídicí opatření, například ta, která se vztahují na provádění společné zemědělské politiky a společné politiky rybolovu nebo která se vztahují na zavádění programů se značným dopadem na rozpočet, by měla být přijímána řídicím postupem;

b) opatření obecného významu, která provádějí podstatné prvky základního aktu, včetně opatření na ochranu zdraví nebo bezpečnosti osob, zvířat nebo rostlin, by měla být přijímána regulativním postupem;

pokud základní akt stanoví, že některé jiné než podstatné prvky tohoto aktu mohou být upraveny nebo aktualizovány prováděcím postupem, přijímají se tato opatření regulativním postupem;

c) aniž jsou dotčena písmena a) a b), použije se poradní postup pokaždé, kdy je považován za nejvhodnější.

2. Pokud základní akt přijatý postupem podle článku 251 Smlouvy stanoví přijetí opatření obecného významu, jejichž předmětem je změna jiných než podstatných prvků daného aktu, a to i zrušením některých těchto prvků nebo doplněním aktu o nové jiné než podstatné prvky, přijímají se tato opatření regulativním postupem s kontrolou.

Článek 3

Poradní postup

1. Komisi je nápomocen poradní výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit s ohledem na naléhavost věci, případně hlasováním.

3. Stanovisko výboru se uvede do zápisu; kromě toho má každý členský stát právo požádat, aby byl v zápisu uveden jeho postoj.

4. Komise přihlíží co nejvíce ke stanovisku výboru. Sdělí výboru způsob, jakým vzala stanovisko na vědomí.

Článek 4

Řídicí postup

1. Komisi je nápomocen řídicí výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit s ohledem na naléhavost věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 a 4 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená ve zmíněném článku. Předseda nehlasuje.

3. Aniž je dotčen článek 8, přijme Komise opatření, která jsou okamžitě použitelná. Pokud však nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě. V tomto případě může Komise odložit použitelnost opatření, o kterých rozhodla, na dobu, která bude upřesněna v každém základním aktu, ale která v žádném případě nepřesáhne tři měsíce ode dne tohoto sdělení.

4. Rada může kvalifikovanou většinou v období stanoveném v odstavci 3 přijmout jiné rozhodnutí.

Článek 5

Regulativní postup

1. Komisi je nápomocen regulativní výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda určit s ohledem na naléhavost věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 a 4 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená ve zmíněném článku. Předseda nehlasuje.

3. Aniž je dotčen článek 8, přijme Komise zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

4. Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata, a uvědomí o tom Evropský parlament.

5. Pokud má Evropský parlament za to, že návrh Komise na základě základního aktu přijatého postupem podle článku 251 Smlouvy překračuje prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu, uvědomí Radu o svém postoji.

6. Rada se může s ohledem na tento případný postoj usnést o návrhu kvalifikovanou většinou ve lhůtě, která bude stano-

vena v každém základním aktu, ale která v žádném případě nepřesáhne tři měsíce ode dne, kdy jí věc byla předložena.

Pokud se Rada v této lhůtě kvalifikovanou většinou usnese, že s návrhem nesouhlasí, Komise jej znovu projedná. Může Radě na základě Smlouvy předložit pozměněný návrh, původní návrh nebo návrh právního předpisu.

Pokud po uplynutí této lhůty Rada navrhovaná prováděcí opatření nepřijala ani nevyjádřila nesouhlas s návrhem na prováděcí opatření, přijme navrhovaná prováděcí opatření Komise.

Článek 5a

Regulativní postup s kontrolou

1. Komisi je nápomocen výbor pro regulativní postup s kontrolou složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda určit s ohledem na naléhavost věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 a 4 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená ve zmíněném článku. Předseda nehlasuje.

3. Pokud jsou opatření zamýšlená Komisí v souladu se stanoviskem výboru, použije se tento postup:

a) Komise neprodleně předloží návrh opatření Radě a Evropskému parlamentu ke kontrole;

b) Evropský parlament většinou svých členů nebo Rada kvalifikovanou většinou mohou vyjádřit nesouhlas s tím, aby Komise návrh přijala, s odůvodněním, že návrh opatření předložený Komisí překračuje prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu nebo není v souladu s cílem nebo obsahem základního aktu nebo nerespektuje zásadu subsidiarity nebo proporcionality;

c) pokud Evropský parlament nebo Rada do tří měsíců od obdržení návrhu vyjádří nesouhlas s navrhovanými opatřeními, Komise tato opatření nepřijme. V tom případě může Komise předložit výboru pozměněný návrh opatření, nebo může předložit legislativní návrh na základě Smlouvy;

d) pokud Evropský parlament ani Rada do uplynutí uvedené lhůty nevyjádří nesouhlas s navrhovanými opatřeními, Komise tato opatření přijme.

4. Pokud opatření zamýšlená Komisí nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, použije se tento postup:

- a) Komise neprodleně předloží návrh týkající se opatření, jež mají být přijata, Radě a současně jej zašle Evropskému parlamentu;
- b) Rada se o návrhu usnese kvalifikovanou většinou do dvou měsíců od jeho obdržení;
- c) pokud Rada v této lhůtě vyjádří kvalifikovanou většinou nesouhlas s navrhovanými opatřeními, nejsou opatření přijata. V tom případě může Komise předložit Radě pozměněný návrh, nebo může předložit legislativní návrh na základě Smlouvy;
- d) pokud Rada zamýšlí navrhovaná opatření přijmout, neprodleně je předloží Evropskému parlamentu. Pokud se Rada neusnese do dvou měsíců, předloží Komise opatření neprodleně Evropskému parlamentu;
- e) Evropský parlament může do čtyř měsíců od zaslání návrhu podle písmene a) vyjádřit většinou svých členů nesouhlas s přijetím dotyčných opatření s odůvodněním, že navrhovaná opatření překračují prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu nebo nejsou v souladu s cílem nebo obsahem základního aktu nebo nerespektují zásady subsidiarity nebo proporcionality;
- f) pokud Evropský parlament v této lhůtě vyjádří nesouhlas s navrhovanými opatřeními, nejsou opatření přijata. V tom případě může Komise předložit výboru pozměněný návrh opatření, nebo může předložit legislativní návrh na základě Smlouvy;
- g) pokud do uplynutí této lhůty Evropský parlament nevyjádří nesouhlas s navrhovanými opatřeními, Rada, popřípadě Komise je přijme.

5. Odchylně od odstavců 3 a 4 může základní akt v náležitě odůvodněných výjimečných případech stanovit,

- a) že se lhůty stanovené v odst. 3 písm. c) a odst. 4 písm. b) a e) prodlužují o další měsíc, pokud to odůvodňuje složitost opatření; nebo
- b) že se lhůty stanovené v odst. 3 písm. c) a odst. 4 písm. b) a e) zkracují, pokud to lze odůvodnit v zájmu efektivity.

6. Základní akt může stanovit, že pokud ze závažných naléhavých důvodů nelze dodržet lhůty pro regulativní postup s kontrolou uvedené v odstavcích 3, 4 a 5, použije se tento postup:

- a) pokud jsou opatření zamýšlená Komisí v souladu se stanoviskem výboru, Komise je přijme a opatření jsou okamžitě

použitelná. Komise je neprodleně sdělí Evropskému parlamentu a Radě;

- b) do jednoho měsíce od tohoto sdělení mohou Evropský parlament většinou svých členů nebo Rada kvalifikovanou většinou vyjádřit nesouhlas s opatřeními přijatými Komisí s odůvodněním, že opatření překračují prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu nebo nejsou v souladu s cílem nebo obsahem základního aktu nebo nerespektují zásady subsidiarity nebo proporcionality;
- c) v případě nesouhlasu Evropského parlamentu nebo Rady Komise opatření zruší. Může je však přechodně zachovat v platnosti z důvodu ochrany zdraví, bezpečnosti nebo životního prostředí. V tom případě předloží výboru neprodleně pozměněný návrh opatření, nebo předloží legislativní návrh na základě Smlouvy. Přechodná opatření zůstávají v platnosti, dokud nejsou nahrazena konečným aktem.

Článek 6

Ochranný postup

Pokud základní akt svěřuje Komisi pravomoc rozhodnout o ochranných opatřeních, lze použít tento postup:

- a) Komise sdělí Radě a členským státům všechna rozhodnutí o ochranných opatřeních. Může být stanoveno, že Komise před přijetím rozhodnutí konzultuje členské státy v souladu s postupem vymezeným v jednotlivých případech;
- b) každý členský stát může Radě předložit rozhodnutí Komise ve lhůtě, kterou stanoví daný základní akt,
- c) Rada může ve lhůtě stanovené v základním aktu přijmout kvalifikovanou většinou jiné rozhodnutí. V základním aktu může být rovněž stanoveno, že Rada může kvalifikovanou většinou potvrdit, změnit nebo zrušit rozhodnutí přijaté Komisí a že rozhodnutí Komise je považováno za zrušené, pokud se Rada neusnese ve stanovené lhůtě.

Článek 7

1. Každý výbor přijme na návrh předsedy svůj jednací řád na základě vzorového jednacího řádu, který je zveřejněn v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Stávající výbory přizpůsobí v nezbytné míře své jednací řády vzorovému jednacímu řádu.

2. Zásady a podmínky přístupu veřejnosti k aktům, které platí pro Komisi, se uplatní i pro výbory.

3. Komise pravidelně informuje Evropský parlament o činnosti výborů v souladu s opatřeními, která zajistí průhlednost systému předávání a identifikaci předávaných informací a různých fází postupu. Z tohoto důvodu jsou mu předkládány programy jednání schůzí, návrhy opatření prováděcích akty přijaté postupem podle článku 251 Smlouvy předkládané výborům, jakož i výsledky hlasování, stručné zápisy ze schůzí a seznamy orgánů a subjektů, ke kterým náleží osoby určené členskými státy, aby je zastupovaly.

Evropský parlament je rovněž informován pokaždé, když Rada předloží Komisi opatření nebo návrhy opatření, která mají být přijata.

4. Komise zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společností* do šesti měsíců po nabytí účinku tohoto rozhodnutí seznam všech výborů pověřených, aby byly nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. V seznamu bude pro každý výbor upřesněn základní akt nebo akty, na základě kterých je výbor zřízen. Od roku 2000 bude Komise rovněž pravidelně zveřejňovat výroční zprávu o činnosti výborů.

5. Odkazy na všechny dokumenty předané Evropskému parlamentu na základě odstavce 3 se zveřejní v rejstříku, který v roce 2001 vytvoří Komise.

Článek 8

Pokud Evropský parlament v odůvodněném usnesení prohlásí, že návrh prováděcích opatření, která mají být přijata a která byla předložena výboru podle základního aktu přijatého postupem podle článku 251 Smlouvy, překračuje prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu, Komise tento návrh přezkoumá. Komise může na základě tohoto usnesení, s ohledem na lhůty probíhajících projednávání, předložit výboru nový návrh opatření, pokračovat v projednávání nebo předložit Evropskému parlamentu nebo Radě návrh vycházející ze Smlouvy.

Komise uvědomí Evropský parlament a výbor o krocích, které zamýšlí uskutečnit v souvislosti s usnesením Evropského parlamentu, a o jejich důvodech.

Článek 9

Zrušuje se rozhodnutí 87/373/EHS.

Článek 10

Toto rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společností*.

Pozn.:

Prohlášení uvedená do zápisu Rady, která se vztahují na tato dvě rozhodnutí, jsou uvedena v Úř. věst. C 203 ze dne 17. července 1999 na straně 1 a v Úř. věst. C 171 ze dne 22. července 2006 na straně 21.

Prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise, které se vztahují na rozhodnutí ze dne 17. července 2006, je uvedeno v tomto Úředním věstníku (Úř. věst. C 255, 21.10.2006, s. 1).

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

20. října 2006

(2006/C 255/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2618	SIT	slovenský tolar	239,57
JPY	japonský jen	149,29	SKK	slovenská koruna	36,580
DKK	dánská koruna	7,4552	TRY	turecká lira	1,8405
GBP	britská libra	0,66930	AUD	australský dolar	1,6607
SEK	švédská koruna	9,2108	CAD	kanadský dolar	1,4156
CHF	švýcarský frank	1,5867	HKD	hongkongský dolar	9,8242
ISK	islandská koruna	86,14	NZD	novozélandský dolar	1,8853
NOK	norská koruna	8,4135	SGD	singapurský dolar	1,9835
BGN	bulharský lev	1,9558	KRW	jihokorejský won	1 207,98
CYP	kyperská libra	0,5767	ZAR	jihoafrický rand	9,5034
CZK	česká koruna	28,335	CNY	čínský juan	9,9714
EEK	estonská koruna	15,6466	HRK	chorvatská kuna	7,3959
HUF	maďarský forint	262,70	IDR	indonéska rupie	11 554,93
LTL	litevský litas	3,4528	MYR	malajsijský ringgit	4,6390
LVL	lotyšský latas	0,6960	PHP	filipínské peso	63,216
MTL	maltská lira	0,4293	RUB	ruský rubl	33,8973
PLN	polský zlotý	3,8661	THB	thajský baht	46,987
RON	rumunský lei	3,5135			

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2006/C 255/04)

V návaznosti na zveřejnění oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti ⁽¹⁾, po němž nebyla obdržena žádná žádost o přezkum, Komise oznamuje, že níže uvedená antidumpingová opatření pozbudou zanedlouho platnosti.

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ⁽²⁾.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum ukončení platnosti
Vnitřní převodové náboje jízdních kol	Japonsko	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) (Úř. věst. L 282, 26.10.2001, s. 1).	26. 10. 2006

⁽¹⁾ Úř. věst. C 30, 7.2.2006, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4402 – UCB/Schwarz Pharma)

(2006/C 255/05)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise dne 13. října 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik UCB SA („UCB“, Belgie) spolu se svou německou dceřinou společností UCB SP GmbH, kterou zcela ovládá, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií ve veřejném nabídkovém řízení výlučnou kontrolu nad celým podnikem Pharma Aktiengesellschaft („Schwarz“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku UCB: výzkum, vývoj a prodej farmaceutických a biotechnologických produktů;
- podniku Schwarz: výzkum a vývoj farmaceutických produktů, výroba a dodávka převážně generických léčiv.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího M.4402 – UCB/Schwarz Pharma na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Uložení závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami poskytovanými mezi Kanárskými ostrovy podle nařízení (EHS) č. 2408/92 Rady ze dne 23. července 1992

(2006/C 255/06)

(Text s významem pro EHP)

I. Dotčené letecké linky

Vyhlašují se závazky veřejné služby v pravidelných leteckých službách poskytovaných na těchto linkách:

- a) Gran Canaria – Tenerife Norte
- b) Gran Canaria – Tenerife Sur
- c) Gran Canaria – Lanzarote
- d) Tenerife Norte – Lanzarote
- e) Gran Canaria – Fuerteventura
- f) Gran Canaria – El Hierro
- g) Gran Canaria – La Palma
- h) Tenerife Norte – Fuerteventura
- i) Tenerife Norte – El Hierro
- j) Tenerife Norte – La Palma
- k) La Palma – Lanzarote
- l) Gran Canaria – La Gomera
- m) Tenerife Norte – La Gomera

II. Všeobecné podmínky

1. Letečtí dopravci Společenství, kteří si přejí provozovat pravidelné letecké služby v souladu se závazky veřejného služby řízenými touto dohodou, musí vlastnit platnou provozní licenci v souladu s ustanovením nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o udělování licencí leteckým společnostem.
2. Každá společnost musí předložit Generálnímu ředitelství civilního letectví ve lhůtě stanovené v oddíle 3 této listiny program provozu na linkách podléhajících závazkům veřejné služby, který bude zahrnovat minimální období dvanácti po sobě následujících měsíců. Tento program provozu bude předložen individuálně vzhledem k programu letů, které by byly případně provozovány na jiných linkách.

Program provozu na linkách podléhajících závazkům veřejné služby bude zahrnovat následující informace:

- a) Linky, které si přeje provozovat.
- b) Provozní období příslušných dopravních sezón, stanovených Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IATA).
- c) Identifikační číslo letu.

- d) Letový řád.
- e) Nabídku kapacity.
- f) Provozní období a dny.
- g) Druh letadla/počet míst/nosnost.
- h) Případně umístění kabiny pro pasažéry.
- i) Písemné uznání a přijetí podmínek kontinuity a poskytování programu služeb, které spadají do rámce závazků veřejné služby podle této dohody.

Jakákoliv stálá úprava programu letů schválená pro každou společnost bude vyžadovat schválení Generálního ředitelství civilního letectví. Dále bude informována vláda Kanárských ostrovů.

Kromě toho musí společnost zaslat podrobný rozpis cen a platných tarifních podmínek podle specifických požadavků stanovených v odstavci 2 části III této přílohy.

3. Při předložení letových programů je třeba mít na zřeteli následující:
 - 3.1 Každá letecká společnost předloží program provozu rozdělený podle zimní a letní dopravní sezóny ve lhůtách a za podmínek stanovených níže:
 - a) Jestliže se bezprostřední zahájení programu provozu shoduje se zahájením letní dopravní sezóny, musí být program předložen do 1. března a musí zahrnovat program na následující zimní dopravní sezónu.
 - b) Jestliže se bezprostřední zahájení programu provozu shoduje se zahájením zimní dopravní sezóny, musí být program předložen do 1. října a musí obsahovat program na následující letní dopravní sezónu.
 - 3.2 V případě vstupu na trh v jakémkoliv jiném datu společnost předloží svůj program provozu s minimálním předstihem třiceti kalendářních dní před předpokládaným zahájením provozu. Program bude obsahovat služby pro příslušnou část sezóny, kdy budou operace zahájeny, a program předpokládaný pro zbývající období až do dosažení dvanácti měsíců provozu. Od následující sezóny bude společnost postupovat podle odstavce 3.1.
 - 3.3 Programy služeb budou považovány za schválené, pokud se k nim Generální ředitelství civilního letectví nevyjádří do data plánovaného zahájení provozu. Provoz může být nicméně zahájen až po výslovném povolení Generálního ředitelství civilního letectví.

Uvedené schválení musí být podrobena kontrole vhodnosti programu s obsahem závazků veřejné služby, přičemž jako reference slouží soubor programů zúčastněných provozovatelů.

4. Letecké společnosti se zavazují provozovat svůj program služeb po minimální období dvanácti po sobě jdoucích měsíců. Při novém vstupu nebo výrazném nárůstu počtu letů jednoho provozovatele na určité lince se ostatní společnosti provozující tuto linku mohou rozhodnout, zda budou pokračovat ve svém programu nebo přizpůsobí svůj provoz, aniž by tím bylo narušeno jejich plnění závazků veřejné služby. Společnost může nicméně definitivně ukončit poskytování služeb poté, co své rozhodnutí oznámí Generálnímu ředitelství civilního letectví s minimálním předstihem šesti měsíců před datem předpokládaného ukončení daného období.
5. V případě, že koeficienty obsazenosti zaznamenané na jedné lince v letním nebo zimním období za soubor společností provozovatelů kromě sezónního využívání linek trvale překročí 75 %, musí dopravci s programy provozu přijmout vhodná opatření s cílem zvýšit nabídku kapacity s cílem snížit tuto hodnotu. Výše stanovené omezení nebude platné za podmínek stanovených v odst. 2.3 písm. a) Tarify v oddíle III této přílohy.
6. Pro účely této dohody se použijí tyto termíny:
 - a) Letecký tarif: cena vyjádřená v eurech, kterou cestující musí zaplatit leteckým společnostem nebo jejich agentům za svou přepravu a za přepravu svých zavazadel v leteckém provozu podle příslušných platných podmínek. Tarif zahrnuje odměnu a provize agenturám, dále poplatky a daně s výjimkou poplatku za použití infrastruktury a poplatku za bezpečnost.

Celková cena přepravní smlouvy bude mít rozepsané následující položky: tarifní cenu, poplatek za použití infrastruktury a poplatek za bezpečnost.
 - b) Referenční tarif: nejnižší tarif bez podmínek, jehož ceny jsou stanoveny v odstavci 2.1 oddílu III.
 - c) Propagační tarif: tarif stanovený společností se slevou minimálně deset procent z referenčního tarifu, jehož použití podléhá podmínkám stanoveným společností.
 - d) Pružný tarif: tarif, který může zahrnout dodatečné plnění nebo služby k referenčnímu tarifu, a jehož cena nesmí překročit procenta stanovená v odst. 2.3. písm. b) oddílu III, této přílohy.
 - e) Sociální tarif: takový tarif, který stanoví společnosti pro určitě kategorie cestujících s podmínkami a cenami uvedenými v odst. 2.3. písm. c) oddílu III této přílohy.

III. Zvláštní podmínky

1. Zvláštní podmínky závazků veřejné služby pro linky uvedené v oddíle I jsou následující:
 - 1.1 Provozní období, minimální frekvence, letový řád a poskytovaná kapacita.
 - 1.1.1 Pro lety z ostrovů Gran Canaria a Tenerife Norte, s výjimkou letů na ostrov La Gomera, se zajistí spojení s odlety mezi 7.00 a 8.30 hod. s návratem na konci dne podle omezení danými provozní dobou letišť.
 - 1.1.2 U linek uvedených v písmenech c), e), a j) níže se letecké společnosti zavazují v době mezi 7.00 a 8.30 hod. v případě potřeby posílit služby, aby byly uspokojeny požadavky na přepravu. Pokud jde o nákladní dopravu, společnosti budou dávat přednost přepravě produktů podléhajících zkáze a vyžadujících urgentní přepravu, jako je denní tisk a léky, na linkách s odletem z ostrovů Gran Canaria a Tenerife.

V případě využití těchto leteckých tras s kapacitou vyšší než 72 míst se počet minimální frekvence může snížit až na 70 % stanovených denních zpátečních letů, přičemž se musí zachovat minimální nabídka míst stanovených v příslušných odstavcích.

a) Mezi Gran Canaria a Tenerife Norte

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence dvanáct (12) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální poskytovaná kapacita v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 295 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 393 000 míst

b) Mezi Gran Canaria a Tenerife Sur

Služby se musí poskytovat po celý rok.

Minimální frekvence bude dva (2) zpáteční lety denně, přičemž letecká společnost může používat model letadla přizpůsobený existující poptávce, který však musí mít minimálně 19 míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 19 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 38 000 míst

c) Mezi Gran Canaria a Lanzarote

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence jedenáct (11) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 240 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 378 000 míst

d) Mezi Tenerife Norte a Lanzarote

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence pět (5) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence sedm (7) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 108 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 180 000 míst

e) Mezi Gran Canaria a Fuerteventura

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence třináct (13) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 274 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 402 000 míst

f) Mezi Gran Canaria a El Hierro

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence jeden (1) zpáteční let denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence dva (2) zpáteční lety denně.

Letecká společnost může používat v každé sezóně model letadla přizpůsobený existující poptávce, který však musí mít minimálně 19 míst.

V případě použití letadel s kapacitou vyšší než 19 míst v sezóně od července do září se může minimální frekvence snížit až na 50 % stanovených zpátečních letů, přičemž se musí zachovat minimální stanovená kapacita míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 6 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 16 000 míst

g) Mezi Gran Canaria a La Palma

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence dva (2) zpáteční lety denně, jeden ráno a druhý odpoledne.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci sedm hodin, mezi 7.00 a 20.00 hodinou s provozem ráno a odpoledne.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 43 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 74 000 míst

h) Mezi Tenerife Norte a Fuerteventura

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence šest (6) zpátečních letů.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci sedm hodin, mezi 7.00 a 20.00 hodinou s provozem ráno, v poledne a odpoledne.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 65 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 132 000 míst

i) Mezi Tenerife Norte a El Hierro

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtyři (4) zpáteční lety denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci sedm hodin, mezi 7.00 a 20.00 hodinou s provozem ráno, v poledne a odpoledne.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 60 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 100 000 míst

j) Mezi Tenerife Norte a La Palma

Od 1. ledna do 30. června a od 1. října do 31. prosince bude minimální frekvence třináct (13) zpátečních letů denně.

Od 1. července do 30. září bude minimální frekvence čtrnáct (14) zpátečních letů denně.

Letový řád musí uživatelům umožňovat let i návrat v jednom dni s dobou pobytu v destinaci osm hodin, s lety rozloženými mezi 7.00 a 22.30 hodinou, přičemž služby se v prvních a posledních hodinách musí přizpůsobit poptávce.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 274 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 402 000 míst

k) Mezi La Palma a Lanzarote

Během měsíce července, srpna a září bude minimální frekvence tři (3) zpáteční lety týdně.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude 6 800 míst.

l) Mezi Gran Canaria a La Gomera

Minimální frekvence bude dva (2) zpáteční lety denně po celý rok.

Letecké společnosti mohou v každé sezóně používat model letadla vhodný pro stávající poptávku, který však musí mít minimálně 19 míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 11 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 16 000 míst

m) Mezi Tenerife Norte a La Gomera

Minimální frekvence bude dva (2) zpáteční lety denně po celý rok.

Letecké společnosti budou moci v každé sezóně používat model letadla vhodný pro stávající poptávku, který však musí mít minimálně 19 míst.

Minimální kapacita poskytovaná v obou směrech bude následující:

— Během zimní sezóny IATA: 11 000 míst

— Během letní sezóny IATA: 16 000 míst

2. Tarify

2.1 V rámci stanovených závazků veřejné služby se referenční tarif pro jednotlivé linky za jeden let stanoví takto:

a) Gran Canaria – Tenerife Norte:	52 EUR
b) Gran Canaria – Tenerife Sur:	52 EUR
c) Gran Canaria – Fuerteventura:	60 EUR
d) Gran Canaria – El Hierro:	88 EUR
e) Gran Canaria – Lanzarote:	67 EUR
f) Gran Canaria – La Palma:	82 EUR
g) Tenerife Norte – Fuerteventura:	83 EUR
h) Tenerife Norte – El Hierro:	60 EUR
i) Tenerife Norte – Lanzarote:	88 EUR
j) Tenerife Norte – La Palma:	55 EUR
k) La Palma – Lanzarote:	88 EUR
l) Gran Canaria – La Gomera:	82 EUR
m) Tenerife Norte – La Gomera:	60 EUR

2.2 Generální ředitelství civilního letectví schválí v měsíci lednu každého roku aktualizaci výše uvedených referenčních tarifů.

Pokud bude úprava předpokládat zvýšení uvedených tarifů, bude schválena z podnětu leteckých společností, které provozují linky podléhající závazkům veřejné služby, po zaznamenání v souladu s ustanovením odstavce 2.4 tohoto oddílu.

Výše úpravy cen letů bude odpovídat částce, která je výsledkem převodu účinků použití odpovídajícího ročního nárůstu, případně poklesu, všeobecného národního ukazatele indexu systému spotřebitelských cen na náklady, které jsou touto roční změnou bezprostředně postiženy, na referenční tarify. Odhadem se jedná přibližně o 73 % celkových nákladů letecké společnosti.

Pro soubor leteckých poplatků, které zahrnují poplatek za přistání, poplatek za přepravu a poplatek za využití pomocné sítě letecké navigace, se bude brát v úvahu zvýšení nebo případně snížení schválené pro jeden každý poplatek za příslušný rok v zákoně o obecném státním rozpočtu nebo v jeho prováděcích předpisech, přičemž tyto výkyvy mohou dosahovat maximálně čtyř procent podílu na struktuře nákladů pro každý ze tří výše uvedených pojmů.

Návrh úpravy tarifů podle druhého odstavce, který v žádném případě nemůže být předložen dříve než 1. ledna každého roku, se bude považovat za přijatý, pokud do 15 dní od předložení žádosti nedojde k jejímu výslovnému zamítnutí. Předpokládaným odhadem nejsou dotčeny úpravy provedené v důsledku konečného stanovení odchylky všeobecného národního systému indexu spotřebních cen.

Dále v případě abnormálního neočekávaného a dopravní neovlivněného vzestupu cen nákladových položek, které postihnou provozování leteckých služeb, bude po návrhu leteckých společností na příkaz ministra pro místní rozvoj možné upravit referenční tarify v souladu se zvýšením nákladů, přičemž se vezme v úvahu meziroční kumulativní účinek.

Upravený tarif bude oznámen dopravcům, kteří provozují uvedené služby. Tento tarif se také oznámí Evropské komisi pro účely jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2.3 Při stanovení pružných, propagačních a sociálních tarifů se letecké společnosti budou řídit následujícími kritérii a postupy:

- a) Koeficient obsazenosti 75 % v odstavci 5 oddílu II může být překročen za podmínky, že cena propagačních a sociálních tarifů aplikovaných na tuto dodatečnou nabídku bude minimálně o 15 % nižší než cena referenčního tarifu.
- b) Společnosti budou moci požádat Generální ředitelství civilního letectví o stanovení pružných tarifů, pokud cena výsledného tarifu nepřekročí procento referenčního tarifu, které se dále uvádí. Během roku 2006 nesmí překročit 20 %; od roku 2007 25 %. V každém případě počet míst obsazených při každém letu s těmito tarify nepřekročí 50 % nabídnutých míst.
- c) Společnosti jsou povinny stanovit sociální tarify se sníženými cenami vzhledem k cenám referenčního tarifu minimálně pro následující kategorie cestujících: mladší dvaceti dvou let, studenti mladší dvaceti sedmi let sídlící na ostrovech mimo hlavní město, osoby starší šedesáti pěti let a družstva účastníci se oficiálních závodů v samosprávné oblasti Kanárských ostrovů. Slevy aplikované na ceny těchto tarifů nebudou nižší než 10 % referenčního tarifu. V případě slev pro početné rodiny se bude postupovat podle platného zákona. Používání těchto slev podléhá podmínkám, které stanoví společnost, a které jsou v každém případě podobné podmínkám platným u propagačních tarifů.
- d) Za účelem usnadnění mobility obyvatel Kanárských ostrovů, pokud nebudou existovat přímé provozy bez

mezipřistání mezi dvěma ostrovy patřícími k různým provinciím, nabídnou letecké společnosti na tyto lety tarify, které nepřekročí 60 % součtu referenčních tarifů na jednotlivých úsecích zaokrouhleno nahoru nebo dolů na nejbližší jednotku. Tyto tarify nesmí v žádném případě překročit cenu referenčního tarifu, který se vždy bude aplikovat na přímý let mezi Lanzarote a La Palma.

e) Částka flexibilních tarifů nabízená každou společností bude omezená průměrným příjmem za cestujícího vypočítaným za roční období pro každou provozovanou linku každou společností, která bude maximálně stejná jako referenční tarif stanovený pro linku podle platného období. Společnosti jsou povinny poskytnout Generálnímu ředitelství civilního letectví potřebné informace, které budou požadovány pro vhodné potvrzení.

f) Generální ředitelství civilního letectví zaručuje důvěrnost získaných údajů. V případě, že roční průměrný příjem na cestujícího přepraveného každou společností a každou linkou překročí referenční tarif, má společnost povinnost kompenzovat cestující následující roční období částkou odpovídající celkové sumě odvozené z průměrného příjmu nad referenční tarif podle všech přepravených cestujících. Pokud by k této kompenzaci nedošlo, použije se článek 45.3.1^a zákona 21/2003 ze dne 7. července 2003 o letecké bezpečnosti. Výše uvedené roční období se použije od okamžiku, kdy společnost zahájí provoz za podmínek podle této dohody.

2.4 Letecké společnosti budou povinny registrovat na Generálním ředitelství civilního letectví své referenční, pružné a sociální tarify a případně tarify platné pro početné rodiny ve lhůtě minimálně třiceti kalendářních dní před dnem jejich vstupu v platnost. Tyto tarify se budou považovat za schválené, pokud se k nim Generální ředitelství civilního letectví nevyjádří. Tarify vstoupí v platnost po schválení, o čemž bude informována vláda Kanárských ostrovů.

Propagační tarify podle odst. 2.3 písm. a) mohou být předloženy k registraci s předstihem 48 hodin před vstupem v platnost a budou považovány za schválené, pokud nebude oznámeno zamítnutí.

Schválení tarifů se omezuje na prokázání jejich vhodnosti s omezením a v rámci závazků veřejné služby.

2.5 Výhody stanovené právními předpisy pro občany Španělska, ostatních členských států Evropské unie, Evropského hospodářského prostoru a Švýcarska trvale sídlící na Kanárských ostrovech se budou řídit tarify pravidelných leteckých linek podle oddílu I této přílohy.

- 2.6 Podmínky akreditace rezidentů a vyrovnání s leteckými společnostmi za předem použité výhody musí být provedeno podle norem, které regulují tento druh veřejné pomoci.
- 2.7 Kontinuita provozu. S výjimkou případů vyšší moci nesmí počet letů zrušených z důvodu přímo zaviněných dopravcem v každé sezóně IATA překročit 1,5 % počtu plánovaných letů. S výjimkou případu vyšší moci nesmí být zpoždění v 90 % letů větší než 15 minut.
- V případě přerušení provozu z výjimečných důvodů mají letecké společnosti poskytující služby podle těchto závazků veřejné služby povinnost vyvinout veškeré úsilí k co nejrychlejšímu obnovení provozu ve spolupráci s výborem podle třetího oddílu této přílohy.
- 2.8 Prodej letů. Prodej míst a služeb se bude provádět distribučními kanály, které berou na zřetel charakter služby a potřebu zaručit co nejpřesnější informace pro uživatele za co nejnižší možnou cenu.
-